



***Rendimientos escolares de
castellanohablantes y
catalanohablantes
bajo la inmersión lingüística***

CONVIVENCIA CIVICA CATALANA

Apartado de Correos 6142

08080 BARCELONA

Teléfonos 659 055 939 / 606 276 326 / 606 709 022

informacion@convivenciactivica.org

www.convivenciactivica.org

<http://facebook.com/ConvivenciaCivicaCatalana>

<http://twitter.com/ccivicaatalana>

DOSSIER DE PRENSA

INDICE

1. *Resumen ejecutivo.*
2. *Presentación del estudio.*
3. *La evaluación PISA.*
4. *Puntuaciones PISA de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.*
 - a. *Ciencias*
 - b. *Matemáticas*
 - c. *Comprensión lectora*
5. *Comparativa autonómica de las puntuaciones PISA.*
 - a. *Ciencias*
 - b. *Matemáticas*
 - c. *Comprensión lectora*
6. *Porcentaje de alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña con niveles deficientes de aprendizaje.*
 - a. *Ciencias*
 - b. *Matemáticas*
 - c. *Comprensión lectora*
7. *Comparativa autonómica de los porcentajes de alumnos con niveles deficientes de aprendizajes.*
 - a. *Ciencias*
 - b. *Matemáticas*
 - c. *Comprensión lectora*
8. *Análisis según género del rendimiento escolar de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.*
9. *Fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.*
10. *Comparativa autonómica de los porcentajes de fracaso escolar.*
11. *Causas de la desigualdad educativa en Cataluña entre alumnos castellanohablantes y catalanohablantes.*
12. *Conclusiones generales del estudio.*

■ **Resumen ejecutivo**

Convivencia Cívica Catalana ha analizado los rendimientos escolares de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes bajo la inmersión lingüística en Cataluña.

El estudio llega a la conclusión que la inmersión perjudica de forma notable el rendimiento educativo de los alumnos castellanohablantes:

- Casi el 40% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña abandonan la escuela de forma prematura.
- Bajo la inmersión, el fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes es más del doble del de los catalanohablantes.
- El ratio de fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes en Cataluña es superior al de los alumnos andaluces o extremeños.
- En todas las materias los alumnos castellanohablantes obtienen rendimientos escolares sensiblemente inferiores a los catalanohablantes.

Este estudio se basa en los resultados de la evaluación PISA en Cataluña, datos públicos y contrastables que pueden hallarse en el sitio de internet www.pisa.oecd.org

Presentación del estudio

Con frecuencia el nacionalismo catalán suele predicar de la enseñanza sólo en catalán, es decir, de la llamada inmersión lingüística, una supuesta virtud de cohesión social sin aportar ningún dato que lo avale.

¿Es la inmersión lingüística realmente un factor de cohesión o de descohesión de la sociedad catalana?

Desde Convivencia Cívica Catalana hemos querido abordar la cuestión sin apriorismos y de forma objetiva analizando los datos disponibles y para ello hemos tomado como base la conocida evaluación educativa PISA por su rigor y profundidad en la información contextual que aporta.

Las conclusiones más relevantes sobre la inmersión lingüística del análisis de los datos de PISA en Cataluña han sido las siguientes:

- **La inmersión lingüística es un factor que no cohesiona a la sociedad catalana, sino que la descohesiona, creando una gran fractura entre el rendimiento educativo de castellanohablantes y catalanohablantes.**
- **La inmersión perjudica notablemente los resultados educativos de los alumnos castellanohablantes.**
- **Casi el 40% de alumnos castellanohablantes en Cataluña abandonan el sistema educativo de forma prematura.**
- **Bajo la inmersión el fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes es más del doble del de los catalanohablantes.**
- **El ratio de fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes en Cataluña es superior al de los alumnos andaluces o extremeños.**
- **En todas las materias evaluadas por PISA en Cataluña (ciencias, matemáticas y comprensión lectora) los alumnos castellanohablantes obtienen peores resultados que los catalanohablantes.**
- **Las diferencias entre alumnos castellanohablantes y catalanohablantes se agravan en el caso de las chicas.**
- **La profunda diferencia en los resultados académicos de castellanohablantes y catalanohablantes tiene que ver con la lengua de enseñanza y no es consecuencia de un diferente nivel social ya que la brecha de resultados educativos se mantiene también a igualdad de nivel social.**

■ La evaluación PISA

Convivencia Cívica Catalana ha tomado como base de este estudio la conocida evaluación educativa de carácter internacional PISA¹.

PISA es el acrónimo de *Programme for International Student Assessment* (Programa para la Evaluación Internacional de los Alumnos) de la OCDE. Este estudio evalúa competencias consideradas clave como son la competencia lectora, la matemática y la científica.

Es importante subrayar que en PISA el alumnado no se examina sobre los contenidos de un determinado temario escolar, sino que se evalúa su grado de competencia para enfrentarse a problemas reales relacionados con ciencias, matemáticas o comprensión lectora.

Además PISA también recoge información sobre el contexto sociocultural y económico del alumnado lo cual permite establecer relaciones entre dominio de competencias y determinadas características como las lenguas de los alumnos o su origen inmigrante.

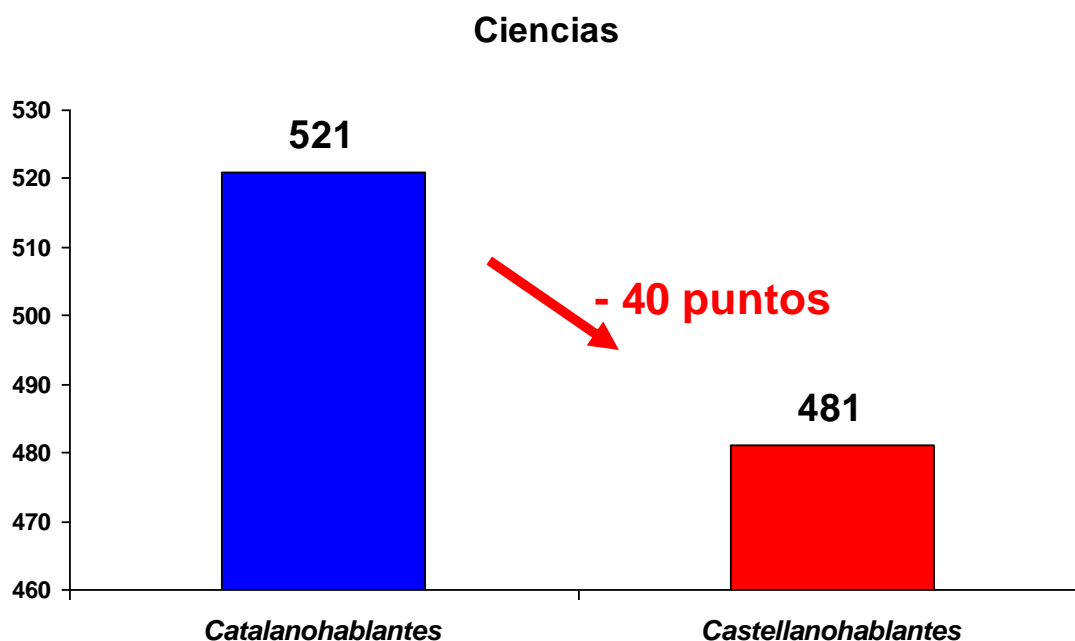
En definitiva, PISA hace posible un estudio pormenorizado de los factores que pueden estar asociados a los distintos niveles de competencia de los alumnos catalanes.

De esta manera, los datos de PISA han permitido a Convivencia Cívica Catalana analizar el nivel académico de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes bajo la inmersión lingüística.

¹ Los datos utilizados para este estudio corresponden a la edición de PISA 2006 y pueden consultarse en la base pública de datos PISA en el sitio de Internet http://www.pisa.oecd.org/pages/0,2987,en_32252351_32235731_1_1_1_1_1,00.html

■ **Puntuaciones PISA de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.**

Se muestran a continuación las puntuaciones obtenidas en Cataluña por los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en todas las materias analizadas por PISA: ciencias, matemáticas y comprensión lectora.



Puntuación en ciencias de los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en Cataluña
Fuente: Base de datos PISA

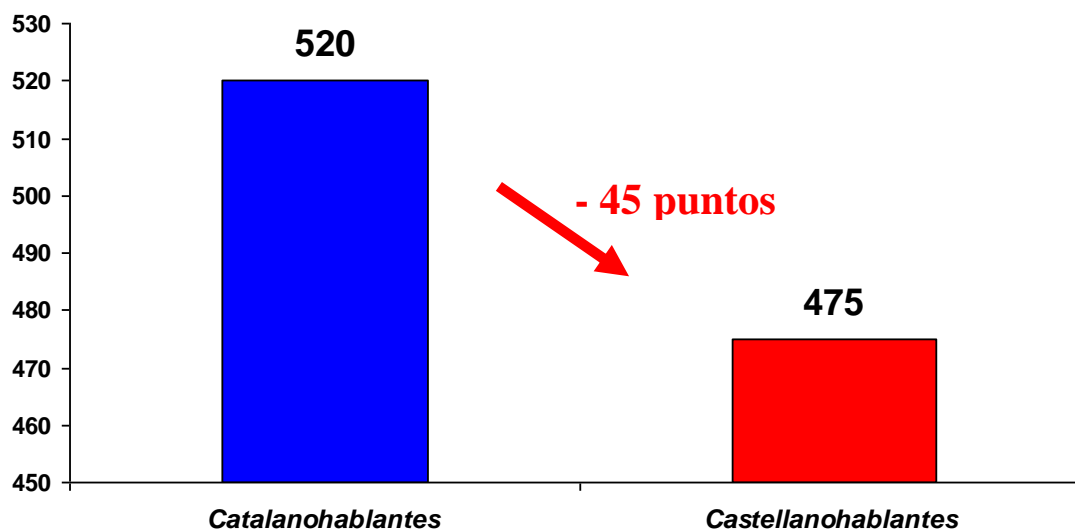
En la evaluación de ciencias, los alumnos catalanes debían responder a una serie de ítems, tanto de respuesta cerrada como abierta, con relación a aspectos relacionados con los sistemas de la tierra y del espacio, entes vivos, sistemas físicos, tecnología e investigación científica.

Como se aprecia, en la evaluación de este apartado los alumnos castellanohablantes en Cataluña obtuvieron una puntuación de 481 puntos, alejada de los 521 puntos de sus homólogos catalanohablantes.

La diferencia de 40 puntos es estadísticamente significativa² y muestra la importancia del factor lengua hablada por el alumno en el sistema educativo catalán.

² Se hace referencia a significación estadística teniendo en cuenta un nivel de confianza del 95%.

Matemáticas



Puntuación en matemáticas de los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en Cataluña
Fuente: Base de datos PISA

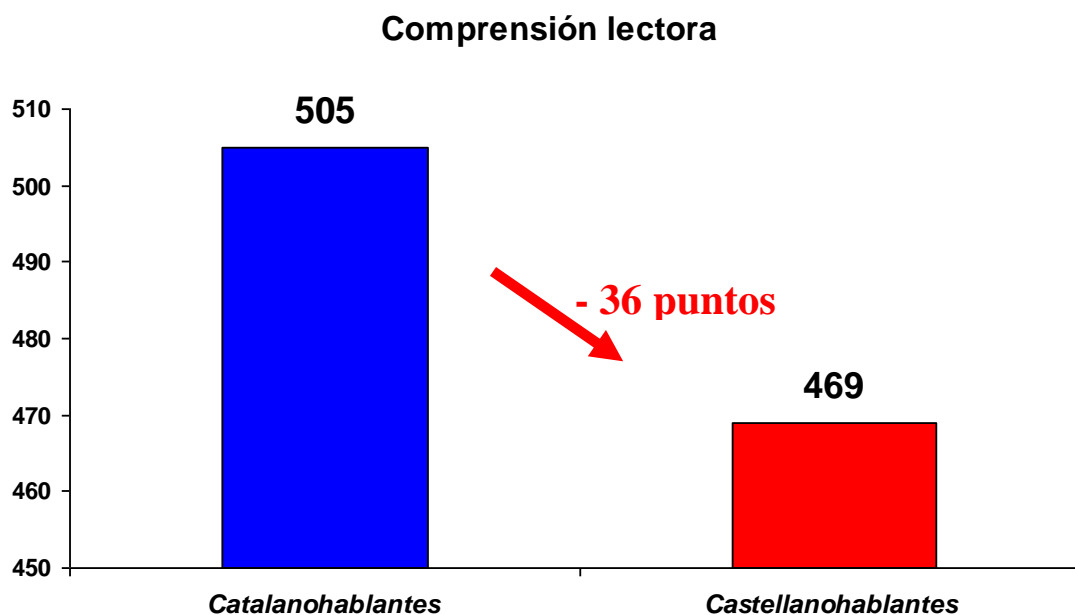
Las puntuaciones de matemáticas son particularmente relevantes por cuanto constituyen una base consustancial al aprendizaje de muchas otras materias durante la vida escolar y profesional del alumno.

En la competencia de matemáticas PISA evaluó las capacidades de los alumnos catalanes para resolver situaciones cotidianas englobadas en cuatro grandes grupos: espacio y forma; cambio y relaciones; cantidad e incertidumbre.

En el caso de matemáticas, los alumnos castellanohablantes obtienen en Cataluña una puntuación de 475 puntos, inferior en 45 puntos a los 520 obtenidos por los alumnos catalanohablantes.

La diferencia de 45 puntos en matemáticas tiene de nuevo una elevada significación estadística³.

³ Se hace referencia a significación estadística teniendo en cuenta un nivel de confianza del 95%.



Puntuación en comprensión lectora de los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en Cataluña
Fuente: Base de datos PISA

La lectura es la base del aprendizaje y constituye, en consecuencia, uno de los pilares fundamentales de las evaluaciones educativas PISA.

En PISA el alumnado catalán ha sido examinado por medio de tres aspectos: las competencias cognitivas, el análisis de los contenidos y los contextos.

En esta competencia los alumnos castellanohablantes obtuvieron una puntuación de 469 puntos, 36 puntos por debajo de la de los alumnos catalanohablantes.

Esta diferencia vuelve a ser significativa⁴ desde el punto de vista estadístico.

Se constata, pues, que en Cataluña los datos de la evaluación educativa PISA muestran claras diferencias entre los alumnos según su lengua.

En todas las materias los alumnos castellanohablantes que estudian en Cataluña muestran unos resultados notablemente peores que los alumnos catalanohablantes.

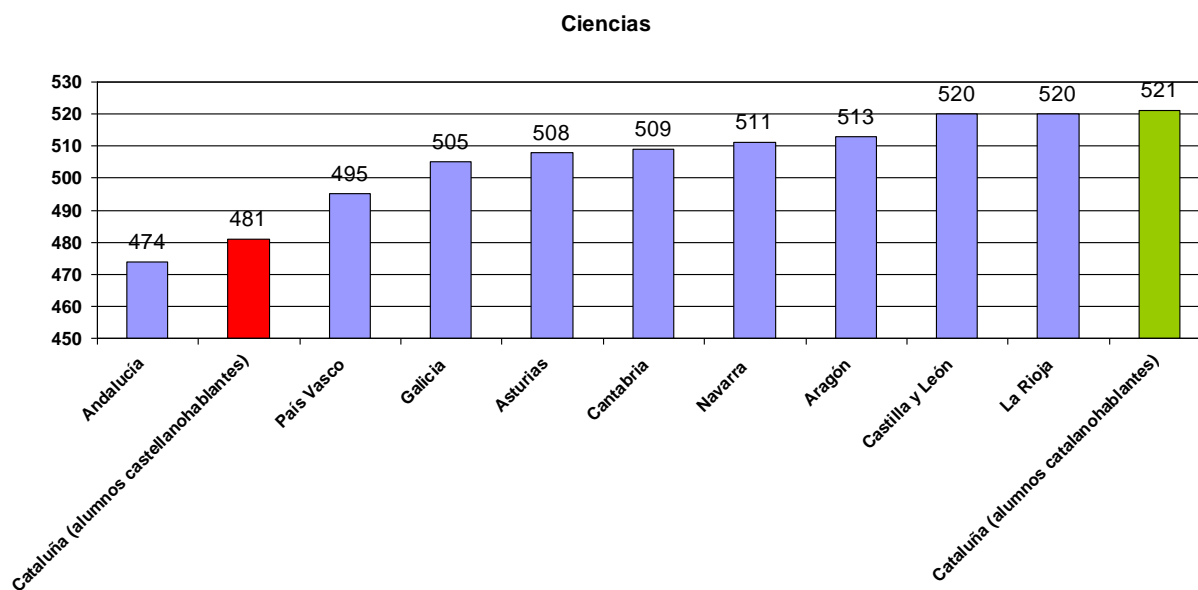
⁴ Se hace referencia a significación estadística teniendo en cuenta un nivel de confianza del 95%.

Comparativa autonómica de las puntuaciones PISA.

En la evaluación internacional PISA participa España como estado así como una serie de comunidades autónomas con muestras propias.

A continuación se muestran las puntuaciones obtenidas por los alumnos de las diferentes comunidades autónomas españolas participantes en la evaluación PISA.

En el caso de Cataluña, los datos se desglosan entre catalanohablantes y castellanohablantes.



Comparativa autonómica de las puntuaciones de ciencias de los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en Cataluña

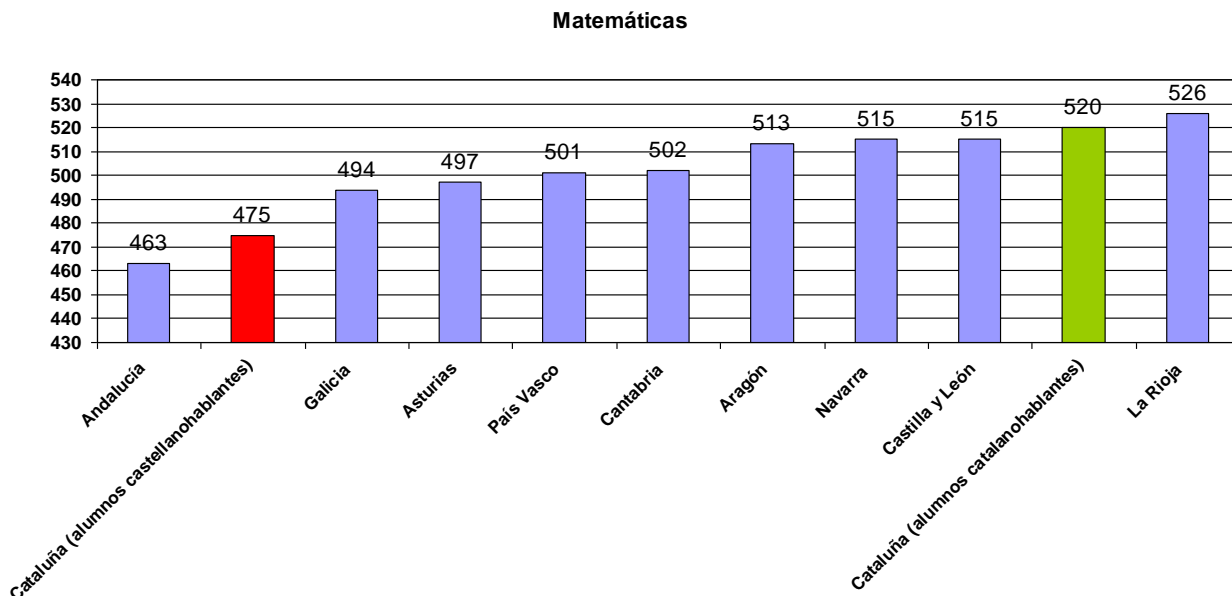
Fuente: Base de datos PISA

En ciencias las puntuaciones de PISA a nivel autonómico muestran un abanico que va desde los 474 puntos de Andalucía a los 520 puntos de los escolares de La Rioja y Castilla y León.

Si nos centramos en el caso de Cataluña puede observarse la gran diferencia existente entre los alumnos en función de su lengua.

Mientras los alumnos catalanohablantes se hallan en lo más alto de la tabla, superando por un punto a riojanos y castellano-leoneses, los alumnos castellanohablantes en Cataluña están justo en el otro extremo, en la parte inferior de la tabla, sólo 7 puntos por encima de los andaluces y por debajo del resto de autonomías españolas evaluadas en esta edición de PISA.

Se visualiza, en consecuencia, una amplia brecha entre los resultados de castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.



Comparativa autonómica de las puntuaciones de matemáticas de los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en Cataluña

Fuente: Base de datos PISA

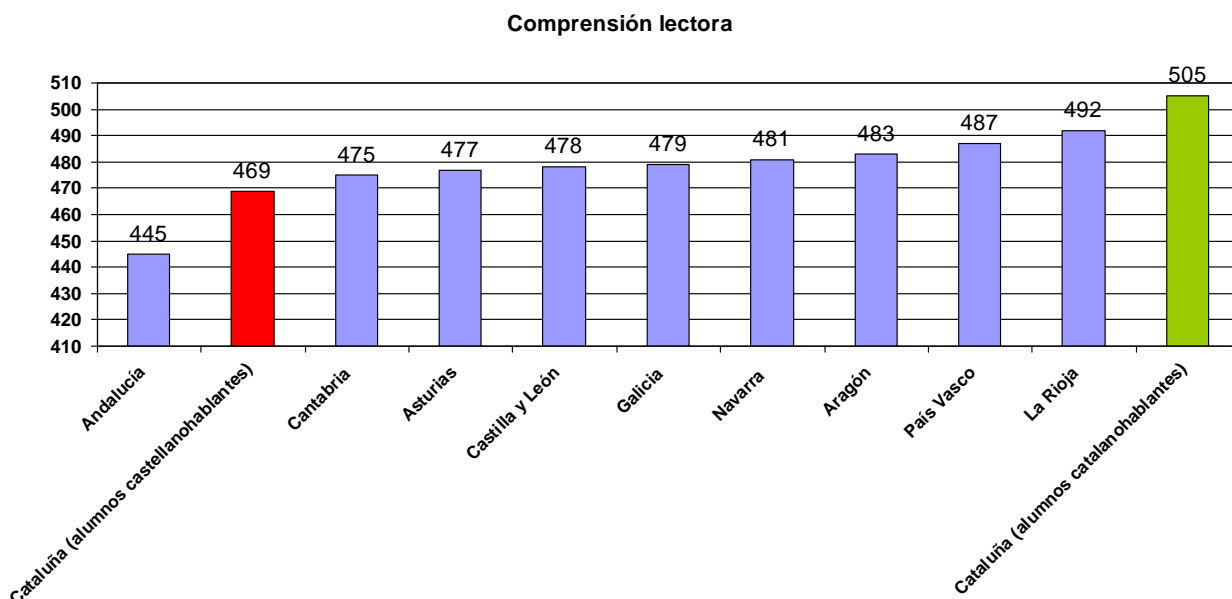
En la competencia de matemáticas, las puntuaciones de PISA a nivel autonómico van desde los 463 puntos obtenidos por los alumnos andaluces a los 526 puntos de los escolares riojanos.

En el caso de Cataluña de nuevo puede observarse la gran diferencia existente entre los alumnos en función de su lengua.

Los alumnos catalanohablantes se sitúan en matemáticas en la parte alta de las puntuaciones, con 520 puntos, superando en 5 puntos a Castilla y León y a tan sólo 6 puntos de los escolares riojanos, los mejores en esta competencia a nivel español.

Por su parte, los alumnos castellanohablantes en Cataluña se encuentran justo en el otro extremo, en la parte inferior de la tabla, sólo por encima de los andaluces y por debajo del resto de autonomías españolas.

La brecha ente ambos grupos lingüísticos vuelve a ser evidente.



Comparativa autonómica de las puntuaciones de comprensión lectora de los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en Cataluña

Fuente: Base de datos PISA

En comprensión lectora las puntuaciones de PISA a nivel autonómico oscilan entre los 445 puntos de los escolares andaluces y los 492 de los alumnos riojanos.

En el caso de la comunidad autónoma de Cataluña, los resultados vuelven a ser notablemente diferentes en función de la lengua del alumno.

Mientras los alumnos catalanohablantes se hallan en lo más alto de la tabla, superando por 13 puntos a los riojanos, los alumnos castellanohablantes en Cataluña están en el otro extremo, en la parte inferior de la tabla, sólo por encima de los andaluces y por debajo del resto de autonomías españolas.

En definitiva, en todas las materias evaluadas por PISA, ciencias, matemáticas y comprensión lectora, la brecha entre los alumnos en Cataluña en función de su lengua es muy importante.

Los alumnos castellanohablantes se sitúan en la parte inferior de la tabla de puntuaciones autonómicas, muy por debajo de las puntuaciones de los catalanohablantes que se hallan en la parte opuesta.

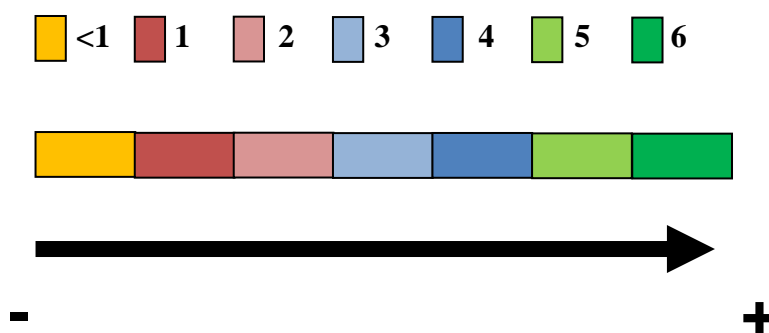
Se constata también que los alumnos castellanohablantes obtienen en Cataluña puntuaciones peores que los alumnos de todas las autonomías españolas a excepción de Andalucía.

■ **Porcentaje de alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña con niveles deficientes de aprendizaje.**

Convivencia Cívica Catalana ha querido profundizar en el análisis de aquellos alumnos que en Cataluña se hallan en una situación de aprendizaje deficiente y, en consecuencia, de elevado riesgo de fracaso escolar.

PISA permite este análisis al aportar información sobre niveles de rendimiento de los alumnos en las diferentes competencias.

Concretamente en la evaluación PISA las puntuaciones de los alumnos se organizan en seis niveles de rendimiento, del 1 al 6, a los que se añade un nivel inferior al primero (menor que 1, <1) que corresponde a un nivel de competencia tan deficiente que PISA no es capaz de describir.

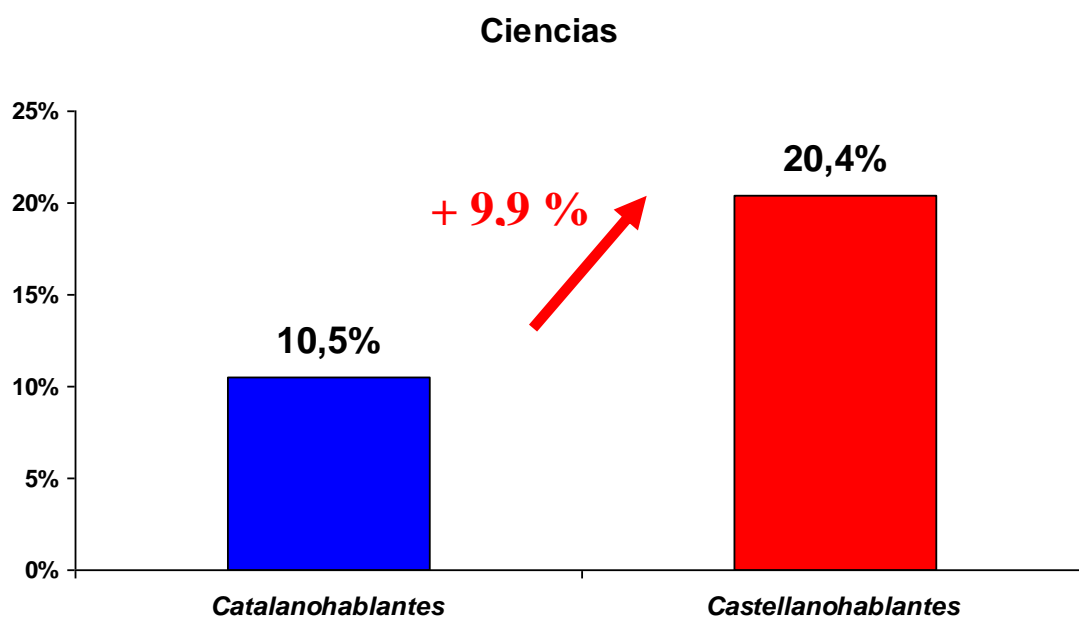


Escala de niveles de rendimiento en PISA

Se considera de forma generalmente aceptada que el alumnado con un nivel muy bajo de competencias en PISA (nivel 1 e inferior a 1) es aquel expuesto a un riesgo de fracaso escolar muy elevado.

Convivencia Cívica Catalana ha analizado este conjunto de alumnos con elevado riesgo de fracaso escolar en el sistema educativo catalán.

Se muestran a continuación los porcentajes de escolares castellanohablantes y catalanohablantes situados en estos niveles de deficiente aprendizaje y, por tanto, con alta probabilidad de abandono y fracaso de sus estudios en Cataluña para cada una de las competencias evaluadas por PISA.



Porcentaje de alumnos con nivel deficiente⁵ de ciencias en Cataluña
Fuente: Base de datos PISA

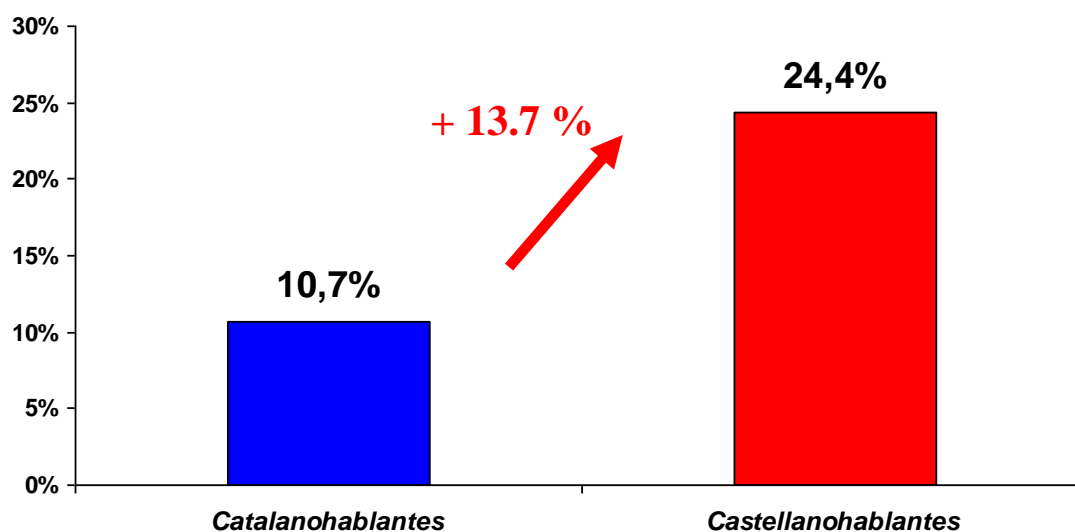
En el caso de Ciencias, PISA sitúa en el nivel 1 a aquellos alumnos con puntuaciones comprendidas entre 334.94 y 409.54 puntos. Por su parte, encuadra en el nivel inferior a 1 (nivel <1) a aquellos alumnos incapaces de alcanzar ni siquiera el listón mínimo de los 334.94 puntos.

En Cataluña este grupo de alumnos con conocimientos muy limitados en ciencias son en su gran mayoría castellanohablantes.

Como se aprecia en el gráfico, el 20.4% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña no tienen a los 15 años un nivel mínimo de aprendizaje en competencias científicas, casi el doble que el 10.5% de catalanohablantes.

⁵ Alumnos situados en los niveles más bajos en ciencias de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.

Matemáticas



Porcentaje de alumnos con nivel deficiente⁶ de matemáticas en Cataluña

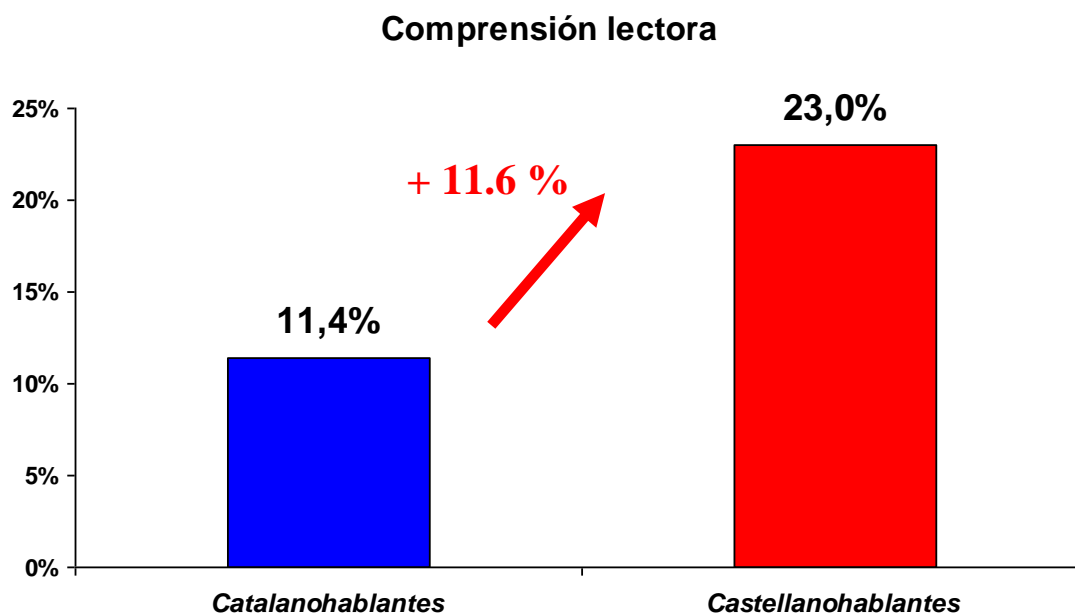
Fuente: Base de datos PISA

En la competencia de matemáticas, PISA sitúa en el nivel 1 a los alumnos con puntuaciones comprendidas entre 357.77 y 420.07 puntos. Por su parte, encuadra en el nivel inferior a 1 (nivel <1) a aquellos alumnos que no son capaces de alcanzar la puntuación de 357.77 puntos.

En el caso de Cataluña este grupo de alumnos con conocimientos muy limitados en matemáticas son también en su mayoría castellanohablantes.

Como se aprecia en el gráfico, casi 1 de cada 4 alumnos castellanohablantes en Cataluña no tienen a los 15 años un nivel mínimo de aprendizaje de matemáticas según PISA, más del doble que el 10.7% de alumnos catalanohablantes.

⁶ Alumnos situados en los niveles más bajos en matemáticas de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.



**Porcentaje de alumnos con nivel deficiente⁷ de comprensión lectora en Cataluña
Fuente: Base de datos PISA**

En la evaluación de la comprensión lectora de los alumnos, PISA establece un nivel 1 que comprende a los alumnos con puntuaciones comprendidas entre 334.75 y 407.47 puntos. Por su parte, encuadra en el nivel inferior a 1 (nivel <1) a aquellos alumnos que no son capaces de alcanzar la mínima puntuación de 334.75 puntos.

En Cataluña este grupo de alumnos con capacidad limitada en comprensión lectora está compuesto en su mayoría por castellanohablantes.

Como se puede visualizar, el 23% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña no tienen a los 15 años un nivel mínimo de aprendizaje de comprensión lectora según los datos de PISA, más del doble que el 11.4% de alumnos catalanohablantes.

Puede afirmarse, en consecuencia, que en todas las materias analizadas por PISA el porcentaje de alumnos castellanohablantes con niveles deficientes de aprendizaje es notablemente superior (en comprensión lectora y matemáticas más del doble) que sus homólogos catalanohablantes.

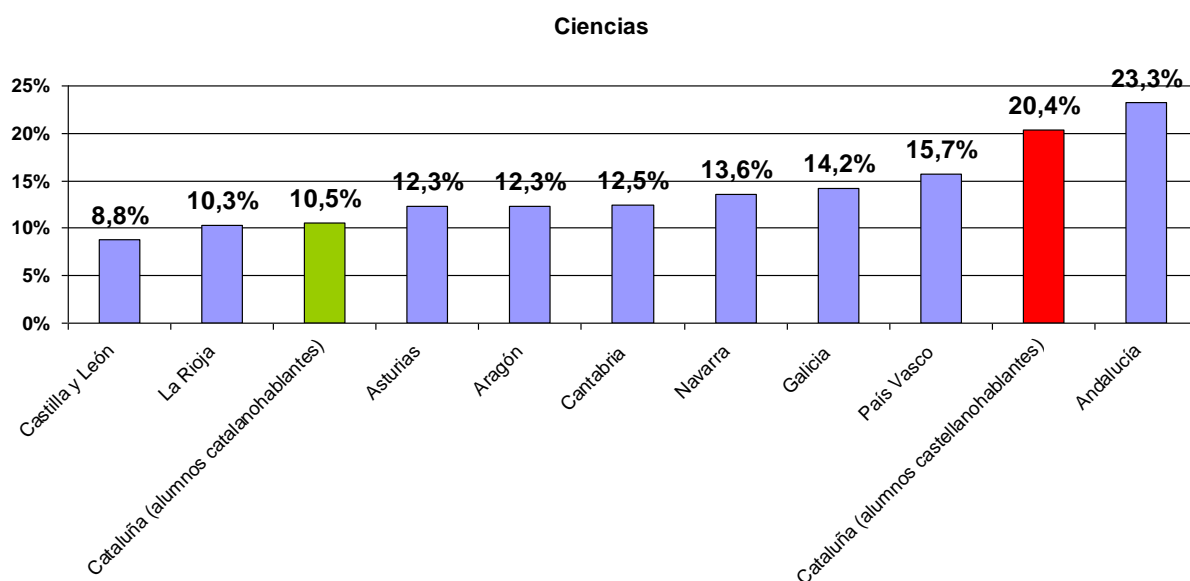
A la luz de estos datos, es obvio que los alumnos castellanoparlantes se encuentran en el sistema educativo catalán de la inmersión lingüística en una situación de elevado riesgo de fracaso escolar, en todo caso, mucho mayor que los catalanohablantes.

⁷ Alumnos situados en los niveles más bajos en comprensión lectora de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.

Comparativa autonómica de los porcentajes de alumnos con niveles deficientes de aprendizaje

Se muestran a continuación los porcentajes de alumnos por Comunidad Autónoma con nivel deficiente de aprendizaje en las diferentes competencias según PISA.

En el caso de Cataluña se presentan desglosados entre catalanohablantes y castellanohablantes, lo cual permite visualizar la brecha existente entre ambos grupos de alumnos.



Porcentajes por Comunidad Autónoma de alumnos con nivel deficiente⁸ de ciencias

Fuente: Base de datos PISA

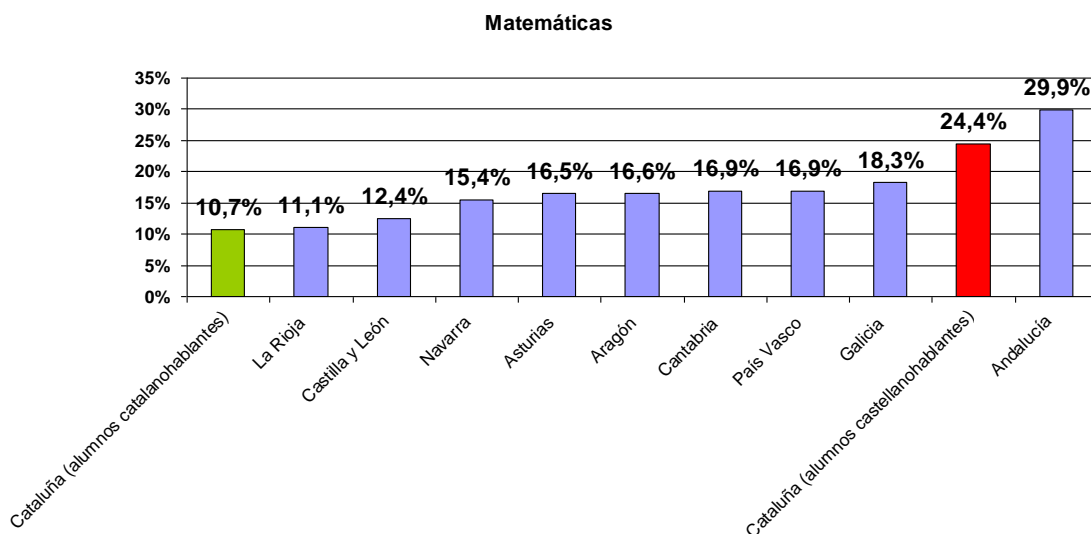
En el caso de la competencia de ciencias, los porcentajes de alumnos en una situación de aprendizaje deficiente oscilan a nivel autonómico entre el 8.8% de Castilla y León y el 23.3% de Andalucía.

En el caso de la comunidad autónoma de Cataluña, los resultados son notablemente diferentes en función de la lengua del alumno.

El 10.5% de los alumnos catalanohablantes se halla en una situación de aprendizaje deficiente en ciencias, lo que los sitúa entre los 10.3% de La Rioja y los 12.3% de Asturias.

Por el contrario, situados en el otro extremo de la tabla, el 20.4% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña no consiguen un nivel mínimo de dominio de ciencias, hallándose sólo por debajo del 23.3% de Andalucía y por encima del resto de autonomías.

⁸ Alumnos situados en los niveles más bajos en ciencias de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.



Porcentajes por Comunidad Autónoma de alumnos con nivel deficiente⁹ de matemáticas
Fuente: Base de datos PISA

En la competencia de matemáticas, los porcentajes de alumnos en una situación de aprendizaje deficiente oscilan de una manera muy importante a nivel autonómico dentro de España.

El abanico de porcentajes fluctúa desde el 11.1% de La Rioja hasta el 29.9% de Andalucía.

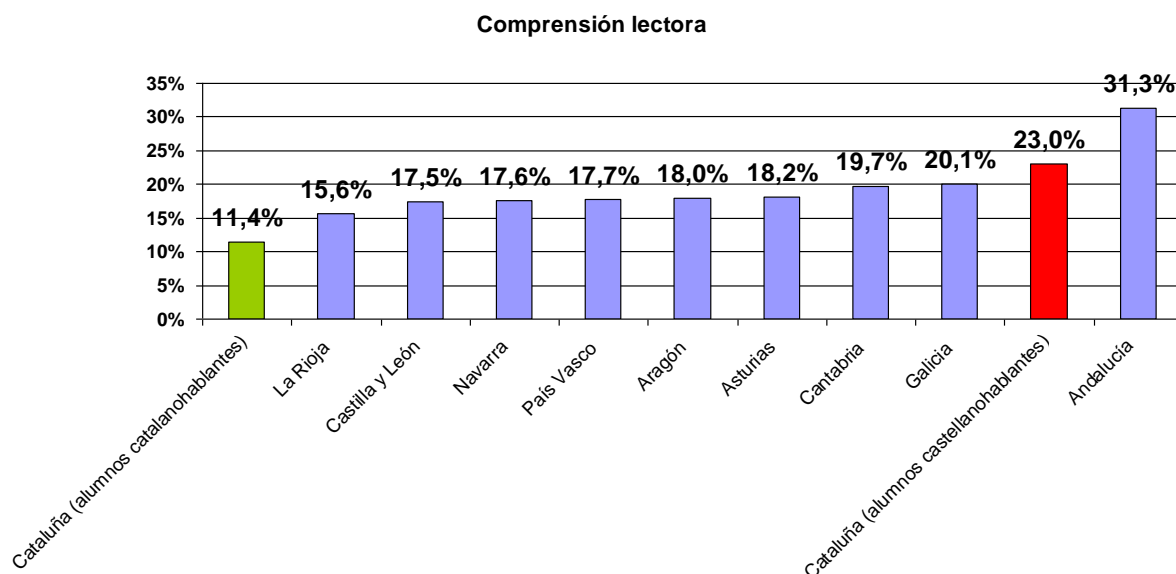
En el caso de Cataluña los resultados divergen sustancialmente según sea la lengua del alumno.

El 10.7% de los alumnos catalanohablantes se hallan en una situación de aprendizaje deficiente de matemáticas, lo que los sitúa por debajo del 11.1% de La Rioja.

Por el contrario, situados en el otro extremo de la tabla, el 24.4% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña, es decir, casi 1 de cada 4, no consiguen un mínimo nivel de dominio de matemáticas.

Este porcentaje es notablemente elevado, hallándose sólo por debajo del 29.9% andaluz y por encima del resto de autonomías españolas.

⁹ Alumnos situados en los niveles más bajos en matemáticas de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.



Porcentajes por Comunidad Autónoma de alumnos con nivel deficiente¹⁰ de comprensión lectora

Fuente: Base de datos PISA

En comprensión lectora, los porcentajes de alumnos con aprendizaje deficiente varían sensiblemente de unas autonomías a otras.

Así los porcentajes oscilan desde el 15.6% de La Rioja hasta el 31.3% de Andalucía.

De nuevo en el caso de Cataluña los resultados son muy diferentes en función de cuál sea la lengua del alumno.

Así, tan sólo el 11.4% de los alumnos catalanohablantes se hallan en una situación de deficiente comprensión lectora, lo que los sitúa por debajo del 15.6% de La Rioja.

Por el contrario, el 23% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña no alcanzan un mínimo nivel de comprensión lectora. Este porcentaje es notablemente elevado, hallándose por encima del resto de autonomías a excepción de Andalucía.

Se constata, por tanto, en todas las materias sin excepción una importante brecha y desigualdad entre castellanohablantes y catalanohablantes bajo el sistema de la inmersión lingüística en Cataluña.

Los porcentajes de alumnos castellanohablantes en situación de aprendizaje deficiente se sitúan muy por encima de los de los catalanohablantes.

El ratio de alumnos castellanohablantes en Cataluña con aprendizaje deficiente es superior al de los alumnos de todas las autonomías a excepción de Andalucía.

¹⁰ Alumnos situados en los niveles más bajos en comprensión lectora de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.

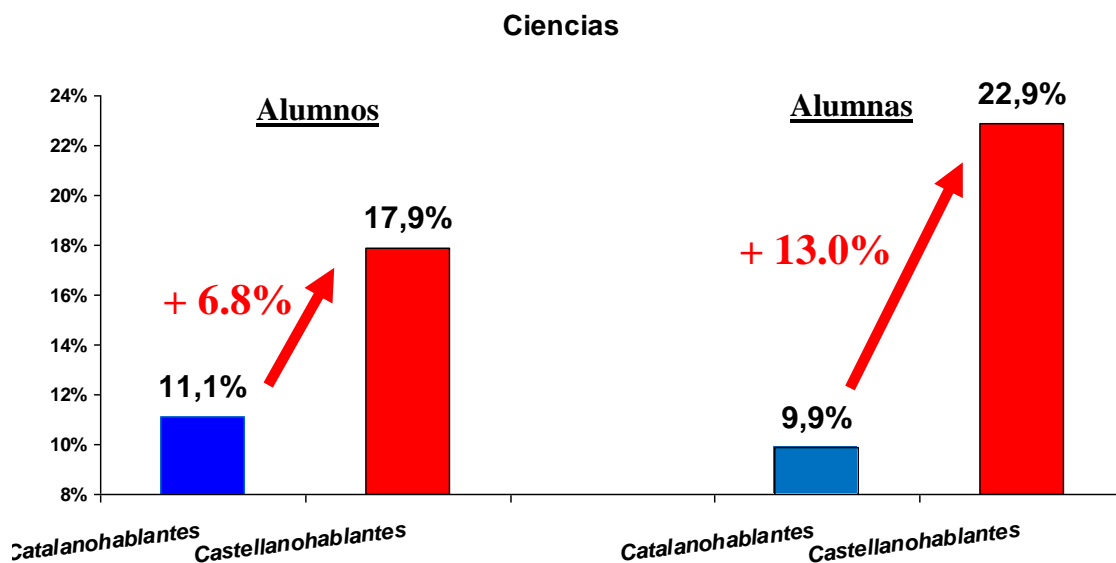
■ **Análisis según género del rendimiento escolar de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña**

PISA permite un análisis del rendimiento educativo de los alumnos en función del sexo de los escolares, lo cual permite establecer diferencias y paralelismos entre los resultados de alumnos y alumnas.

En particular, Convivencia Cívica Catalana ha analizado si las diferencias observadas entre alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña se reparten de forma homogénea entre ambos sexos o por el contrario son especialmente relevantes en uno de ellos.

Para ello se ha analizado el ratio de alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en situación de aprendizaje deficiente en las diferentes competencias evaluadas por PISA, desglosando los datos por sexo.

Se muestran a continuación cuáles son los porcentajes de alumnos castellanohablantes y catalanohablantes con nivel deficiente de aprendizaje según su sexo en cada una de las competencias evaluadas por PISA.



**Porcentajes de alumnos catalanohablantes y castellanohablantes con nivel deficiente¹¹ de ciencias desglosados por sexo.
Fuente: Base de datos PISA**

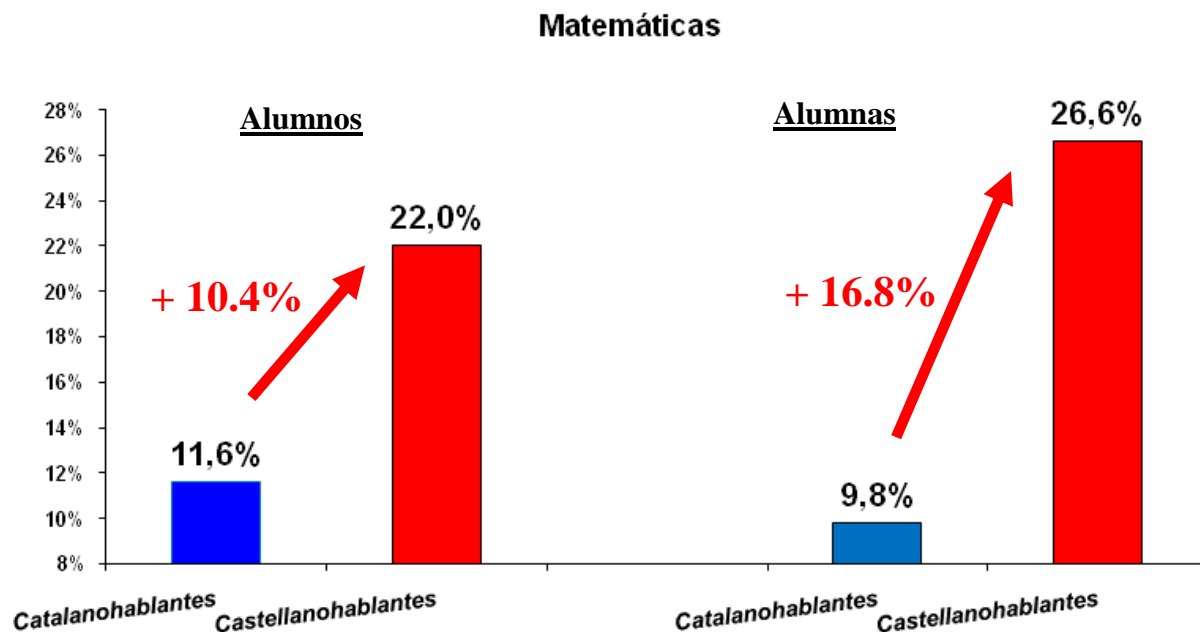
Tal como se aprecia en el gráfico, la diferencia en ciencias de nivel de aprendizaje entre chicas castellanohablantes y catalanohablantes es mayor que entre sus homólogos masculinos.

En el caso de los chicos de 15 años evaluados por PISA, el 17.9% de los alumnos castellanohablantes tienen un nivel deficiente de ciencias, un 6.8% más que el porcentaje de chicos catalanohablantes en esa situación, un 11.1%.

En el caso de las chicas, la diferencia entre catalanohablantes y castellanohablantes se agranda notablemente de tal manera que según los datos de PISA el 22.9% de las alumnas castellanohablantes que estudian bajo la inmersión lingüística tienen un nivel deficiente de ciencias frente a sólo el 9.9% de las chicas catalanohablantes.

En consecuencia, la diferencia entre castellanohablantes y catalanohablantes es notoriamente mayor, casi el doble (13.0% vs. 6.8%), entre las chicas que entre los chicos en el caso de ciencias.

¹¹ Alumnos situados en los niveles más bajos en ciencias de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.



Porcentajes de alumnos catalanohablantes y castellanohablantes con nivel deficiente¹² de matemáticas desglosados por sexo
Fuente: Base de datos PISA

Al igual que en ciencias, la diferencia de nivel de aprendizaje en matemáticas entre chicas castellanohablantes y chicas catalanohablantes es mayor que entre sus homólogos masculinos.

El gráfico permite visualizar cómo en el caso de los chicos, el 22.0% de los alumnos castellanohablantes tienen un nivel deficiente en matemáticas, un 10.4% más que el porcentaje de alumnos catalanohablantes en esa situación, un 11.6%.

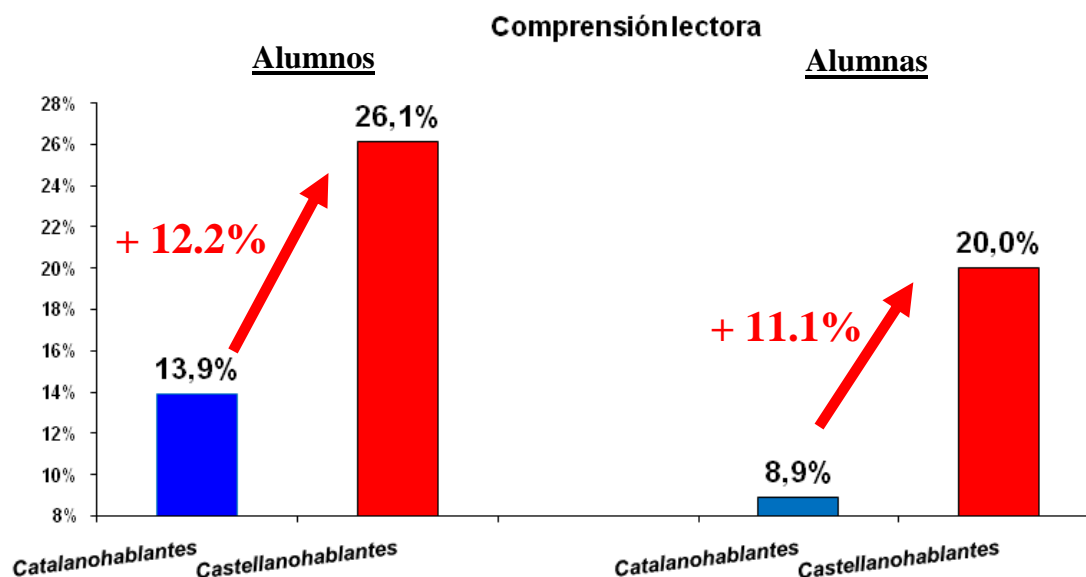
En el caso de las chicas, la diferencia entre catalanohablantes y castellanohablantes se agranda sensiblemente al igual que en ciencias de tal manera que según los datos de PISA el 26.6% (más de 1 de cada 4) de las alumnas castellanohablantes que estudian bajo la inmersión lingüística en Cataluña tienen un nivel deficiente de matemáticas frente a sólo el 9.9% (menos de 1 de cada 10) de las chicas catalanohablantes.

Al igual que en el caso de ciencias, la diferencia derivada del factor lengua es notoriamente mayor entre las chicas que entre los chicos.

Cabe destacar que en el caso de las chicas hay casi tres veces más alumnas castellanohablantes en situación de aprendizaje deficiente en matemáticas que entre las alumnas catalanohablantes.

Todos estos datos demuestran hasta qué punto es importante la brecha educativa en el sistema educativo catalán entre castellanohablantes y catalanohablantes.

¹² Alumnos situados en los niveles más bajos en matemáticas de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.



Porcentajes de alumnos catalanohablantes y castellanohablantes con nivel deficiente¹³ de comprensión lectora desglosados por sexo
Fuente: Base de datos PISA

A diferencia de las dos materias analizadas previamente, ciencias y matemáticas, en comprensión lectora las chicas obtienen mejores notas que sus compañeros masculinos y, por tanto, su ratio de aprendizaje deficiente es sustancialmente menor.

Se mantiene una cierta tendencia en Cataluña a que los chicos obtengan mejores notas en materias técnicas (ciencias y matemáticas) mientras las chicas obtienen mejores puntuaciones en materias asociadas a humanidades.

Tal como se aprecia en el gráfico, el 26.1% (más de 1 de cada 4) de los chicos de 15 años castellanohablantes tienen una deficiente comprensión de lo que leen en el sistema educativo catalán, casi el doble del 13.9% de alumnos catalanohablantes.

En el caso de las chicas, el 20.0% de las alumnas catalanohablantes se encuentran en una situación de comprensión deficiente de lo que leen, más del doble del 8.9% de las chicas catalanohablantes.

Es cierto que en valor absoluto la diferencia es mayor entre los chicos (12.2%) que entre las chicas (11.1%), pero en valores relativos es todo lo contrario. El porcentaje de chicas castellanohablantes con aprendizaje deficiente es 2.24 veces mayor que el porcentaje de las chicas catalanohablantes, mientras que el porcentaje de los chicos castellanohablantes es 1.87 veces el porcentaje de los alumnos catalanohablantes.

¹³ Alumnos situados en los niveles más bajos en comprensión lectora de PISA, es decir, en los niveles 1 y <1.

En base a los datos expuestos puede afirmarse que en todas las materias analizadas por PISA, es decir, ciencias, matemáticas y lectura, la desigualdad entre castellanohablantes y catalanohablantes es más notoria en las chicas que en los chicos.

El rendimiento educativo de las chicas castellanohablantes se ve especialmente perjudicado dentro del sistema educativo catalán.

Es decir, el factor lingüístico juega un papel especialmente relevante en el caso del sexo femenino.

■ **Fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.**

El fracaso escolar es un problema de primer orden de nuestro sistema educativo que lastra el desarrollo profesional, social y económico de una sociedad. Y en Cataluña los datos son especialmente preocupantes.

Desde un punto de vista conceptual, el mismo término de “fracaso escolar” es a menudo objeto de discusión ya que no existe una definición clara sobre el mismo. En algunos casos, se considera como tal aquella situación en la que no se termina la ESO (Educación Secundaria Obligatoria) mientras en otros casos se incluye a los que no finalizan la educación secundaria postobligatoria o aquellos que repiten, suspenden o se retrasan uno o varios cursos en su formación.

Por su general aceptación y disponibilidad de datos oficiales en este estudio se considera como un adecuado indicador de fracaso escolar al **abandono educativo temprano**, es decir, aquel porcentaje de la población de 18 a 24 años que no completa el nivel de Enseñanza Secundaria en su segunda etapa y no sigue ningún tipo de educación o formación.

Cabe mencionar también que el abandono educativo temprano con la definición arriba mencionada se encuadra dentro del estándar a nivel europeo elaborado por Eurostat.

A nivel global, en Cataluña existe un ratio de 31.9% de abandono prematuro de la escuela. Es decir, un 31.9% de la población catalana entre 18 y 24 años no completa el nivel de Enseñanza Secundaria (segunda etapa) y no sigue ningún tipo de educación ni formación.

Este porcentaje es elevado, superior a la media de España (31.2%) y Europa (14.4%). Debe tenerse además en cuenta que la Unión Europea se ha propuesto como objetivo para el año 2020 reducir este ratio al 10% en el conjunto de los 27 países que la conforman.

Es obvio que en Cataluña este porcentaje se encuentra muy alejado de este objetivo y esta reducción se presenta complicada si no se introducen cambios sustanciales en el modelo actual.

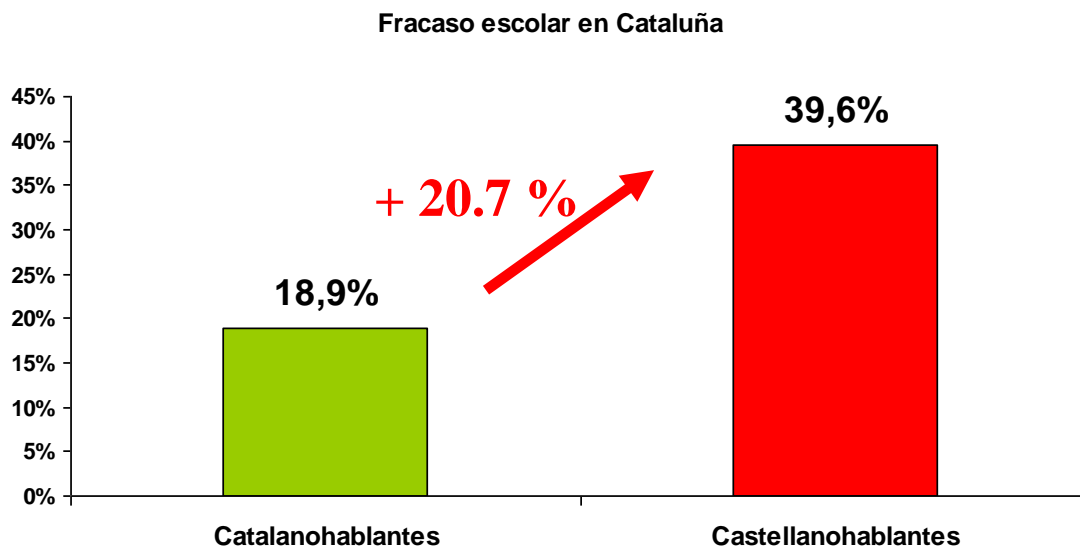
Este estudio ha querido examinar cómo se distribuye este indicador del fracaso escolar en Cataluña entre los alumnos en función de su lengua.

Para ello, se han analizado estadísticamente los datos proporcionados por PISA en diferentes aspectos, en particular, en cuanto a puntuaciones, porcentajes de alumnos repetidores y niveles de rendimientos en las diferentes competencias analizadas por la citada evaluación internacional en lo que respecta a Cataluña.

Recordemos, como se ha comentado anteriormente, que la proporción de alumnos situados en los niveles de rendimiento 1 y <1 de la evaluación PISA son indicadores claros de un riesgo elevado de fracaso escolar.

Castellanohablantes y catalanohablantes bajo la inmersión lingüística

En base a la información citada de la base de datos PISA se muestran a continuación los ratios de fracaso escolar¹⁴ de alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.



Fracaso escolar de los alumnos catalanohablantes y castellanohablantes en Cataluña
Fuente: Elaboración propia a partir de datos PISA, Encuesta de Población Activa e INE.
Elaborado según metodología Eurostat.

De acuerdo con el análisis estadístico de los datos proporcionados por PISA se determina que el 31.9% a nivel global de fracaso escolar en Cataluña se distribuye en un 39.6% (casi 4 de cada 10) para los alumnos castellanohablantes y un 18.9% para los catalanohablantes.

En consecuencia, en Cataluña los alumnos castellanohablantes sufren más del doble de fracaso escolar que los catalanohablantes. Casi 4 de cada 10 alumnos castellanohablantes en Cataluña fracasan en la escuela.

También debe añadirse que el 39.6% de los alumnos castellanohablantes fracasan en Cataluña frente a un ratio medio de los alumnos en España de 31.2%.

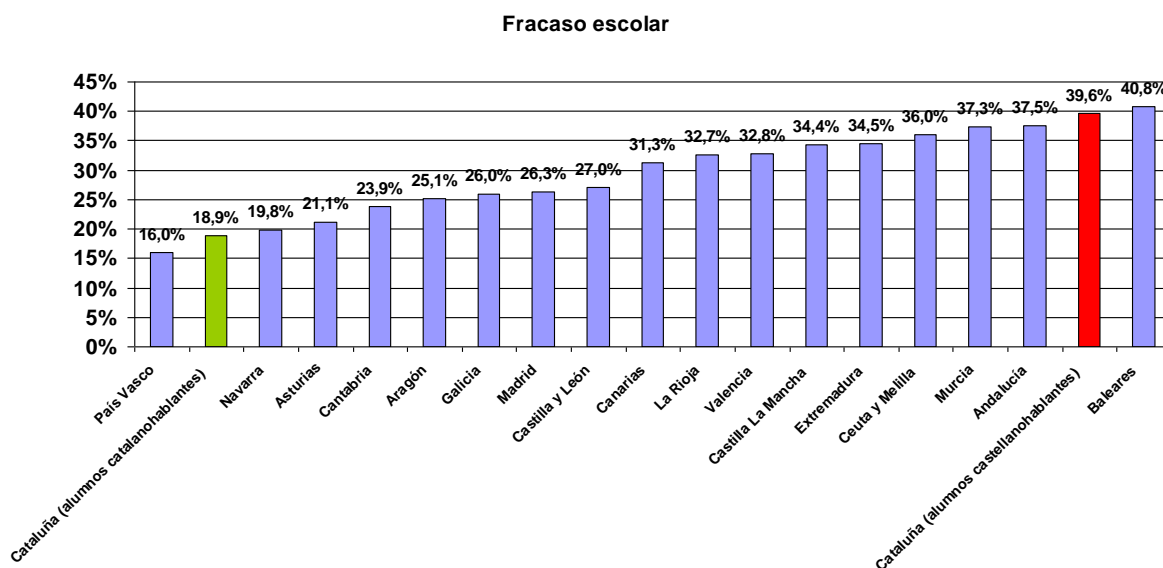
Es decir, los alumnos castellanohablantes sufren bajo el sistema educativo de la inmersión lingüística en Cataluña un 8.4% más de fracaso escolar que en el resto de España.

¹⁴ El término “fracaso escolar” en este apartado se refiere al indicador de fracaso escolar mencionado, es decir, al abandono temprano con las especificaciones descritas.

Comparativa autonómica de los porcentajes de fracaso escolar

Se muestran a continuación los porcentajes de fracaso escolar¹⁵ por Comunidad Autónoma.

En el caso de Cataluña se presentan desglosados entre catalanohablantes y castellanohablantes, lo cual permite visualizar la gran brecha existente entre ambos grupos de alumnos.



Fracaso escolar por Comunidad Autónoma

Fuente: Encuesta de Población Activa. INE. Elaborado con metodología Eurostat.

Como se visualiza en el gráfico, los porcentajes de alumnos en una situación de fracaso escolar oscilan de una manera notable a nivel autonómico dentro de España. El abanico fluctúa desde el 16% en el País Vasco hasta el 40.8% de Baleares.

En el caso de Cataluña el nivel de fracaso escolar diverge sustancialmente según cuál sea la lengua del alumno. El 18.9% de los alumnos catalanohablantes se halla en una situación de fracaso escolar, lo que los sitúa entre el 16% del País Vasco y el 19.8% de Navarra. Situados en el otro extremo de la tabla, el 39.6% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña, es decir, casi 4 de cada 10, fracasan en sus estudios y abandonan de forma prematura la escuela.

Por citar sólo un par de ejemplos, el fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes en Cataluña es superior al de los alumnos extremeños o andaluces. Se trata de un porcentaje notablemente elevado, hallándose sólo por debajo del 40.8% de Baleares y por encima del resto de autonomías.

¹⁵ El término “fracaso escolar” en este apartado se refiere al indicador de fracaso escolar anteriormente mencionado, es decir, al abandono temprano con las especificaciones descritas.

■ Causas de la desigualdad educativa en Cataluña entre alumnos castellanohablantes y catalanohablantes

De lo expuesto hasta ahora se desprende una innegable brecha educativa entre los resultados de alumnos castellanohablantes y catalanohablantes en Cataluña.

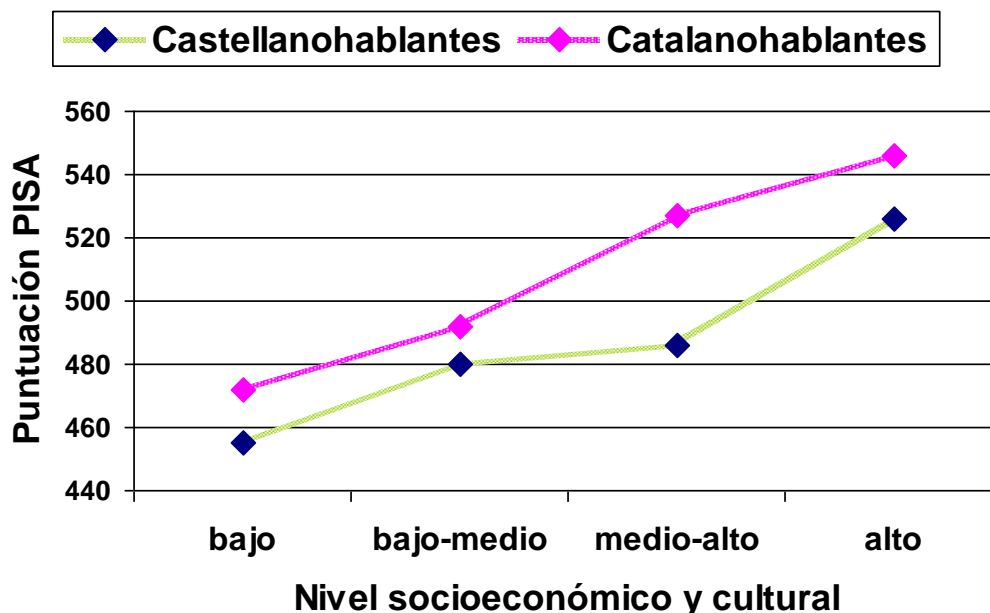
Tradicionalmente el nacionalismo catalán ha atribuido esta diferencia de resultados académicos a un nivel social diferente.

Sin embargo, esta relación de menor nivel y puntuación de los alumnos castellanohablantes frente a los catalanohablantes es estadísticamente muy significativa y robusta y se mantiene también si detraemos la influencia de parámetros sociales, económicos y culturales.

Para corroborarlo, Convivencia Cívica Catalana ha utilizado el índice ESCS (*Economic, Social and Cultural Status*) elaborado por PISA a partir de las respuestas del alumnado a diferentes cuestiones.

Este índice socioeconómico y cultural está compuesto por un conjunto de indicadores como el nivel ocupacional familiar, el grado de estudios de los padres y la renta familiar.

Como se puede visualizar en el gráfico siguiente, utilizando el ESCS como indicador de nivel socioeconómico y cultural, en todos los segmentos de la población, ya sean de nivel bajo, bajo-medio, medio-alto o alto, sigue existiendo una notable diferencia de resultados según la lengua del alumno, entre catalanohablantes y castellanohablantes, siempre desfavorable a estos últimos.



Puntuación PISA de castellanohablantes y catalanohablantes según su nivel ESCS
Fuente: Base de datos PISA

A la luz de estos datos, es evidente que el factor decisivo de la desigualdad educativa entre castellanohablantes y catalanohablantes no es el nivel social ya que a igualdad de nivel social las diferencias siguen manteniéndose.

De ello parece deducirse que en un sistema educativo donde la única lengua vehicular permitida es el catalán, los alumnos catalanohablantes tienen ventaja: la enseñanza es en su lengua propia, la que más dominan, aquella en la que piensan, razonan, se expresan y tienen una mayor facilidad para estudiar.

Por el contrario, dado que el castellano ha sido excluido de la enseñanza, quienes lo tienen como lengua materna se encuentran en una situación de inferioridad y desigualdad en el proceso de aprendizaje.

Debemos recordar algo lógico y obvio pero que en Cataluña suele olvidarse: una persona aprende mejor cuando recibe la enseñanza en su lengua propia o materna.

La primera institución a nivel mundial en el ámbito de la educación, la UNESCO, afirma: *“Es indiscutible que el mejor medio para enseñar a un niño es su lengua materna. Psicológicamente es el sistema de signos que trabaja en su mente, de forma automática para la expresión y la comprensión. Sociológicamente es una forma de identificación entre los miembros de la comunidad a la cual pertenece. Y pedagógicamente el niño aprende más rápido a través de ella.”* (UNESCO, 1953).

UNICEF lo confirma en sus análisis educativos del año 1999: *“Existen numerosos estudios de investigación que indican que los alumnos aprenden a leer más rápido y adquieren otras aptitudes académicas cuando adquieren sus conocimientos iniciales en su lengua materna. Además, aprenden un segundo idioma con mayor rapidez que quienes aprenden a leer inicialmente en un idioma que no les es familiar.”* (UNICEF, 1999).

Es obvio que no es lo mismo para un alumno y, en general, para cualquier persona leer textos, redactar ejercicios o hacer exámenes en su propia lengua que en otra cualquiera.

Recordemos que cuando la enseñanza era mayoritariamente en lengua española en Cataluña en los años 70 los nacionalistas catalanes exigían la enseñanza en lengua materna para los catalanohablantes. Entonces tenían muy claras las dificultades de los alumnos que no recibían la educación en su lengua materna.

Así el representante de CiU en las Cortes, Ramón Trias Fargas, afirmó en su intervención parlamentaria¹⁶ en 1978:

“Además de un derecho humano, me parece claro que el idioma, la lengua materna, es un requisito pedagógico importante.”

El representante de CiU hacía referencia a las dificultades de los alumnos que no reciben la enseñanza en su lengua materna:

¹⁶ Diario de Sesiones del Congreso de los Diputados de fecha 24 de mayo de 1978, p. 2683

“Por eso es tan difícil que ciertas ideas que se forman en un idioma puedan expresarse en otro; por esta razón hay bastantes niños que no pueden superar esta dificultad y se encuentran con su capacidad de expresión mermada y, sobre todo, disminuidas sus capacidades de aprender. Pero, además, y sigo en el tema pedagógico, a mí me parece que resulta claro que el trauma que siempre entraña el paso de la familia a la escuela aumenta extraordinariamente cuando se complica con un paso de un idioma a otro. Esto ha frustrado distintas vocaciones intelectuales y, creo que es un aspecto a tener muy en cuenta”

Como afirmaban los nacionalistas catalanes en los años 70, no recibir la enseñanza en lengua materna tiene consecuencias negativas para el alumno.

Es lo que ponen de relieve las evaluaciones educativas de los alumnos castellanohablantes en el caso de la enseñanza sólo en catalán.

■ Conclusiones generales del estudio

1. La inmersión introduce desigualdad y descohesión

En base a los resultados expuestos en este estudio puede afirmarse que el sistema educativo catalán de la inmersión lingüística genera una importante desigualdad a nivel educativo entre catalanohablantes y castellanohablantes.

La inmersión lingüística en Cataluña no cohesiona a la sociedad sino que la descohesiona, creando una gran fractura entre el rendimiento educativo de los alumnos castellanohablantes y catalanohablantes.

De un lado están los catalanohablantes que tienen la facilidad de recibir la enseñanza y aprender en su lengua. Y del otro, los castellanohablantes, que encuentran una dificultad lingüística adicional a la dificultad intrínseca a las materias y sus resultados educativos se ven perjudicados.

Son conclusiones relevantes de este estudio:

- Casi el 40% de los alumnos castellanohablantes en Cataluña abandonan la escuela de forma prematura.
- En Cataluña el fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes es más del doble del de los catalanohablantes.
- El ratio de fracaso escolar de los alumnos castellanohablantes en Cataluña es superior al de los alumnos andaluces o extremeños.
- En todas las materias evaluadas por PISA en Cataluña (ciencias, matemáticas y comprensión lectora) los alumnos castellanohablantes obtienen peores resultados que los catalanohablantes.
- Por género, tanto chicos como chicas castellanohablantes presentan peores resultados que sus homólogos catalanohablantes. Las diferencias se agravan en el sexo femenino.

Es obvio que lo que algunos consideran un “éxito de cohesión social” en realidad esconde una preocupante descohesión y una clara desigualdad educativa y social.

En base a los datos expuestos en este informe, puede afirmarse que la inmersión conduce a una clara discriminación por razón de lengua para los alumnos castellanohablantes, que obtienen unos resultados educativos sensiblemente inferiores a los de los catalanohablantes bajo este sistema.

En Convivencia Cívica Catalana nos preguntamos:

- **¿Puede calificarse de cohesión social al resultado de un modelo educativo que provoca que los que hablan en una lengua oficial sufran el doble de fracaso escolar que los que hablan en la otra lengua oficial?**
- **¿Acaso puede denominarse integrador a un sistema que excluye la lengua que hablan la mitad de los ciudadanos?**
- **¿Cómo se puede considerar cohesionador a un modelo educativo que produce una enorme falta de equidad y desigualdad de resultados académicos?**

Además está ampliamente probado que las desigualdades educativas se trasladan de forma inevitable a desigualdades profesionales y sociales.

En particular, aquellos más expuestos al fracaso escolar son también aquellos más expuestos a sus pésimas consecuencias profesionales y sociales: dificultades de inserción sociolaboral, riesgo de marginación y exclusión social, baja autoestima, desafección por el aprendizaje, acceso a un tipo de mercado de trabajo precario y una permanencia en los estadios más bajos de la escala laboral y social.

Por tanto, no es arriesgado decir que la desigualdad educativa entre catalanohablantes y castellanohablantes introducida por la inmersión lingüística en Cataluña se plasma también en una desigualdad profesional y social, quizá deseada de forma voluntaria por algunos ingenieros sociales del nacionalismo catalán.

2. *La lengua de enseñanza causa desigualdad educativa entre castellanohablantes y catalanohablantes*

El estudio demuestra que la profunda diferencia en los resultados académicos de castellanohablantes y catalanohablantes tiene que ver con la lengua de enseñanza y no es consecuencia de un diferente nivel social ya que la brecha de resultados educativos sigue manteniéndose también entre castellanohablantes y catalanohablantes que tienen el mismo nivel social, económico y cultural.

En un sistema donde la única lengua vehicular permitida es el catalán, los catalanohablantes juegan con ventaja: la enseñanza es en su lengua mientras los castellanohablantes deben sumar en el proceso de aprendizaje a la dificultad de las materias una dificultad lingüística añadida.

Debemos recordar algo lógico y obvio: una persona aprende mejor cuando recibe la enseñanza en su lengua propia o materna, en aquella en la que piensa y razona.

La primera institución a nivel mundial en el ámbito de la educación, la UNESCO, afirma: *“Es indiscutible que el mejor medio para enseñar a un niño es su lengua materna. Psicológicamente es el sistema de signos que trabaja en su mente, de forma automática para la expresión y la comprensión. Sociológicamente es una forma de identificación entre los miembros de la comunidad a la cual pertenece. Y pedagógicamente el niño aprende más rápido a través de ella.”* (UNESCO, 1953).

UNICEF lo confirma en sus análisis educativos del año 1999: *“Existen numerosos estudios de investigación que indican que los alumnos aprenden a leer más rápido y adquieren otras aptitudes académicas cuando adquieren sus conocimientos iniciales en su lengua materna. Además, aprenden un segundo idioma con mayor rapidez que quienes aprenden a leer inicialmente en un idioma que no les es familiar.”* (UNICEF, 1999).

Es obvio que no es lo mismo para un alumno y, en general, para cualquier persona leer textos, redactar ejercicios o hacer exámenes en su propia lengua que en otra.

Recordemos que cuando la enseñanza era en lengua española en Cataluña en los años 70 los nacionalistas catalanes exigían la enseñanza en lengua materna para los catalanohablantes. Entonces tenían muy claras las dificultades de los alumnos que no recibían la educación en su lengua materna.

Así el representante de CiU en las Cortes, Ramón Trias Fargas, afirmó en su intervención parlamentaria¹⁷ en 1978:

“Además de un derecho humano, me parece claro que el idioma, la lengua materna, es un requisito pedagógico importante. Los primeros pasos intelectuales, los primeros intentos de pensar, los primeros contactos con el ambiente cultural los hace el niño en su idioma materno; y sólo a través de ese idioma materno es capaz de darse cuenta del medio cultural en que se mueve.”

¹⁷ Diario de Sesiones del Congreso de los Diputados de fecha 24 de mayo de 1978, p. 2683

El representante de CiU se refirió con énfasis a las dificultades de los alumnos que no reciben la enseñanza en su lengua materna:

“Por eso es tan difícil que ciertas ideas que se forman en un idioma puedan expresarse en otro; por esta razón hay bastantes niños que no pueden superar esta dificultad y se encuentran con su capacidad de expresión mermada y, sobre todo, disminuidas sus capacidades de aprender. Pero, además, y sigo en el tema pedagógico, a mí me parece que resulta claro que el trauma que siempre entraña el paso de la familia a la escuela aumenta extraordinariamente cuando se complica con un paso de un idioma a otro. Esto ha frustrado distintas vocaciones intelectuales y, creo que es un aspecto a tener muy en cuenta”

Además CiU entonces defendía que para conocer un segundo idioma era necesario antes conocer la propia lengua materna:

“En realidad, el dominio de la lengua materna hace mucho más fácil el auténtico dominio de una segunda lengua y estas son conclusiones oficiales de la UNESCO.”

Por último, CiU proponía un modelo educativo bilingüe, con nuestras dos lenguas oficiales como lenguas de enseñanza, muy alejado de la inmersión y la enseñanza sólo en catalán:

“Lo que nosotros proponemos es precisamente la enseñanza en lengua materna, bien sea catalán o castellano y la enseñanza del catalán y del castellano obligatoria para todos los que viven en Cataluña. Con esto, lo que se pretenden son varias cosas. En primer lugar, evitar ese trauma a que me refería antes, del tránsito desde el ambiente familiar a la escuela con cambio simultáneo de idioma, potenciar la capacidad intelectual de los jóvenes a base del uso de la lengua materna, conseguir que al final del período escolar todos conozcan a la perfección el catalán y el castellano y, conseguir, por último, que, a base de ese conocimiento tengamos bases de convivencia y de integración entre las dos comunidades lingüísticas de Cataluña.”

Es evidente la total contradicción entre el discurso del nacionalismo catalán en la Transición favorable a la enseñanza en la lengua materna y al bilingüismo en contraste al que hace ahora, radicalizado y dirigido hacia la marginación total de la lengua española en la enseñanza.

En todo caso, Trias Fargas, llevaba razón. No recibir la enseñanza en lengua materna tiene consecuencias negativas para el alumno. Esto es lo que demuestra este estudio para los niños castellanohablantes educados bajo la enseñanza sólo en catalán.

Dado que el castellano ha sido excluido de la enseñanza como lengua vehicular o docente, quienes lo tienen como lengua materna, los alumnos castellanohablantes, se encuentran en una situación de manifiesta desigualdad que tiene su reflejo en un peor rendimiento escolar.

Por último, queremos subrayar que los alumnos catalanohablantes bajo la enseñanza sólo en catalán, a pesar de obtener mejores resultados escolares en ciencias, matemáticas y comprensión lectora, padecen también un importante

déficit de dominio de la lengua española, en particular, en ortografía, morfosintaxis y literatura, como se pone de relieve en estudios¹⁸ realizados.

Es decir, tanto castellanohablantes como catalanohablantes acaban padeciendo, por una u otra causa, los efectos negativos del sistema de la inmersión lingüística y la enseñanza sólo en catalán.

¹⁸ “*La lengua española en la educación primaria de Cataluña*” y “*La lengua española en la educación secundaria de Cataluña*” disponibles en nuestra página de Internet www.convivenciacivica.org

3. Las autoridades educativas deben modificar el sistema

De todo lo anterior resulta obvio que la inmersión lingüística produce una fractura en el nivel educativo y social entre castellanohablantes y catalanohablantes, aumentando las desigualdades y dificultando la igualdad de oportunidades entre todos los ciudadanos.

Lamentamos que un gobierno autonómico cuya misión institucional debería ser la defensa de los intereses generales de Cataluña ejercite sus competencias en materia educativa propiciando el fracaso escolar de parte de los catalanes.

Lamentamos, asimismo, que los datos publicados por este estudio, procedentes de la base pública de datos PISA y conocidos por el gobierno catalán no hayan recibido la publicidad que merecen por éste y hayan sido prácticamente ocultados a la opinión pública.

Desde Convivencia Cívica Catalana hacemos un llamamiento una vez más a los responsables políticos del gobierno autonómico catalán y central a cambiar de modelo educativo en Cataluña.

El sistema educativo existente en Cataluña de la inmersión lingüística donde únicamente se admite como lengua de enseñanza una sola de las dos lenguas oficiales es lingüísticamente excluyente e inconstitucional.

Además, desde el punto de vista pedagógico, como este estudio demuestra, introduce un elevado grado de desigualdad de resultados educativos y, a la postre, profesionales y sociales, entre castellanohablantes y catalanohablantes.

En resumen, hay razones de sobra para cambiar una cada vez más desfasada inmersión monolingüe por un modelo integrador de enseñanza bilingüe donde nuestras dos lenguas oficiales convivan en el aula con la misma normalidad que en la sociedad, sin exclusiones y con tolerancia y respeto.

En definitiva, desde Convivencia Cívica Catalana apelamos a las autoridades educativas al cumplimiento de la ley, al respeto al Estado de Derecho, a la consideración de los más elementales principios pedagógicos y también a un mínimo sentido común: a una sociedad bilingüe le corresponde una escuela bilingüe y no una escuela convertida en gueto monolingüe como algunos se obstinan en imponernos.